



# COUPE JEMP KUHLMANN

FC Tricolore - Gasperich / Millewee 2013



# At home, anywhere in the world

DHL is the world's leading express and logistics company offering customers innovative and customized solutions from a single source. With global expertise in express, air and ocean freight and overland transport, DHL combines worldwide coverage with an in-depth understanding of local markets. DHL's harmonized international network links more than 220 countries and territories worldwide. DHL continues to be at the forefront of technology and guarantees fast and reliable services aimed at exceeding customers' expectations.

Our office at Luxembourg:

**DHL Global Forwarding Luxembourg S.A.**

Building F, Room 2036 – 2039

New Cargo center

L-1360 LUXEMBOURG

[Lu.infodelflux@dhl.com](mailto:Lu.infodelflux@dhl.com) – Tél. +352 34640 9450 – Fax. +352 34640 9457

Partenaires  
F.C. TRICOLORE 2013/2014



# Intersport

## TOITURE JEAN GOERENS



Colomb  
brasserie - restaurant



NEW DELHI

## Chers membres, Chers amis,

Adressez-vous en toute confiance aux firmes dont la publicité figure dans la présente brochure.

Ce faisant, vous nous rendez service et vous nous faites plaisir.

Pour la saison 2013/2014 le F.C. TRICOLORE met en vente des

### VIP CARD

pour assister aux matchs de championnat de l'équipe fanion du club au stade EMILE BINTNER

N'hésitez pas à profiter de cet avantage unique et soutenez en même temps votre équipe lors des matchs difficiles en division 2.

Le prix de la VIP CARD s'élève à 40 €

pour la saison

(= 13 matchs de championnat seniors 1)

Renseignements auprès de chaque membre du comité.

[www.tricolore.lu](http://www.tricolore.lu)



# CITABEL / INTERSPORT

partenaires du  
FC Tricolore Gasperich



Vos partenaires sportifs au Luxembourg

**CITABEL**  
SPORTS

Leudelange  
[www.citabel.lu](http://www.citabel.lu)

**INTERSPORT**  
LE SPORT COMMENCE ICI

Bertrange / Mersch  
[www.myintersport.lu](http://www.myintersport.lu)

**CITABEL**  
GOLF

Howald  
[www.citabel.lu](http://www.citabel.lu)



Du 6 au 11 août, le F.C. Tricolore Gasperich organisera en cette année 2013 sa « Coupe Jemp Kuhlmann ». Une coutume sympathique veut que les clubs sportifs commémorent le souvenir d'un ancien membre en lui dédiant une compétition. Soucieux de maintenir et de respecter cette tradition devenue chère, le F.C. Tricolore dédie son tournoi à Monsieur Jemp Kuhlmann, ancien, membre du comité, responsable des jeunes et arbitre.

En tant que responsables de la Ville de Luxembourg, nous avons le grand plaisir de nous joindre aux responsables du club le plus ancien sur le territoire de la Ville pour souhaiter la bienvenue aux footballeurs du F.C. Red Boys Aspelt et du F.C. Blo-Weiss-Itzig et du FC Red Black Egalité 07 Pfaffenthal- Weimerskirch.

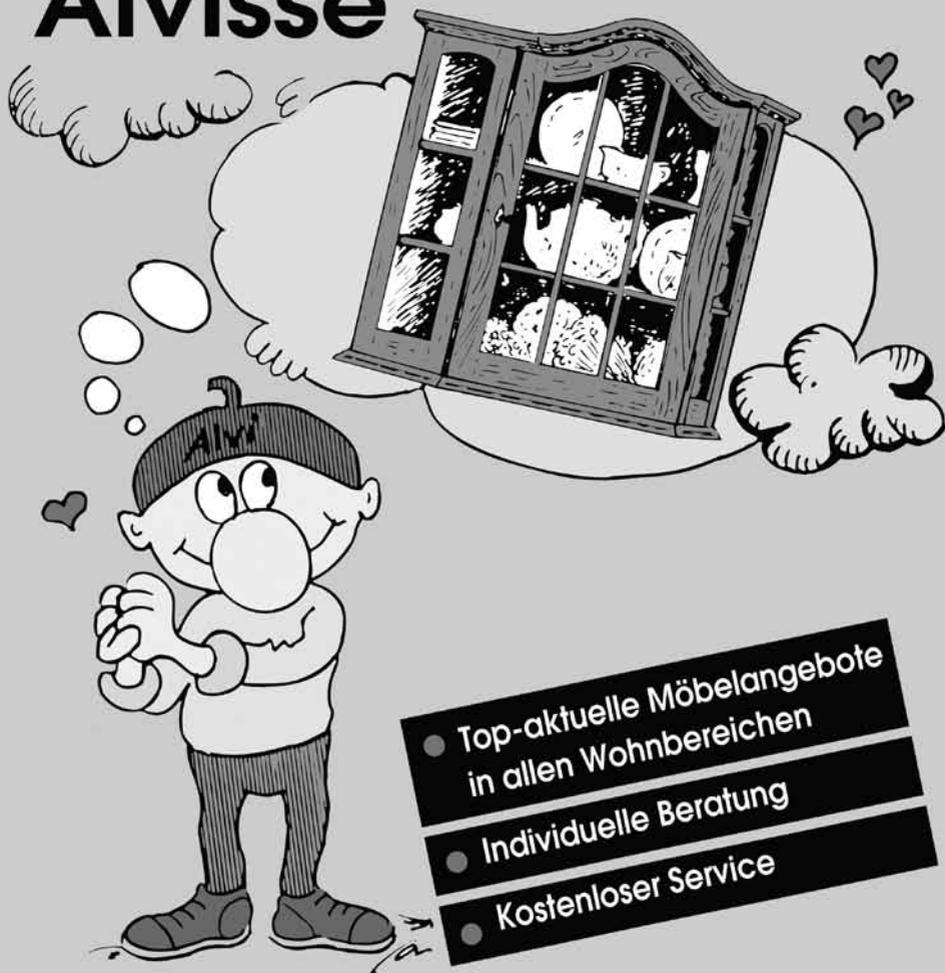
Nous sommes fiers de pouvoir constater que parmi les nombreux clubs de la Ville, le FC Tricolore fondé en 1919, a connu et connaît toujours un énorme succès et nous saisissons l'occasion pour remercier les responsables du comité de leur inlassable engagement au niveau de la vie associative.

Au nom du collège échevinal, nous nous empressons à souhaiter à tous les amis du football un agréable séjour sur les pelouses du F.C. Tricolore Gasperich-Millewee et beaucoup de réussite dans cette compétition qui, nous sommes absolument convaincus, se déroulera dans une ambiance d'amitié et de fair-play.

Xavier Bettel  
Bourgmestre

Simone Beissel  
Echevin

# Traummmöbel von Alvisse



- Top-aktuelle Möbelangebote in allen Wohnbereichen
- Individuelle Beratung
- Kostenloser Service

## möbel Alvisse

Z.I. Am Bann • L-3372 Leudelange • Tél.: 26 37 37-1





Une coutume sportive bien sympathique et aussi ancienne que le mouvement sportif lui-même veut que l'hommage posthume rendu à un membre méritant disparu soit lié à une compétition sportive avec comme enjeu un trophée portant le nom de celui dont on entend honorer la mémoire.

En organisant la «Coupe Jemp Kuhlmann » les dirigeants du FC Tricolore Gasperich lui rendent un ultime hommage sportif et ils s'acquittent en même temps d'une dette de gratitude.

Toute leur affection va en cette occasion à celui qui, pendant des années soutenait et encourageait son club favori.

Permettez-moi de m'associer à vous tous pour honorer la mémoire d'un homme qui peut être cité en exemple à quiconque aspire à servir le sport.

Qu'il me soit permis ici d'encourager tous les joueurs qui participent du 6 au 11 août 2013 à la « Coupe Jemp Kuhlmann », à savoir ceux du FC Red Black Egalité 07 Pfaffenthal-Weimerskirch, du FC Red Boys Aspelt, du FC Blo-Weiss Itzig et du FC Tricolore Gasperich et de leur souhaiter bonne chance en vue de la saison 2013/2014.

Paul PHILIPP  
Président de la FLF

**ENTREPRISE DE TOITURES  
COUVERTURES & FERBLANTERIE**

***JEAN GOERENS S.à r.l.***



***Entretien  
Réparation  
Rénovation***

---

Bureau & Atelier:

48, rue de Gasperich • L-1617 LUXEMBOURG

Tél: 48 63 47

Fax: 26 29 67 08

[jgoerens@internet.lu](mailto:jgoerens@internet.lu)

[www.toitures-jgoerens.lu](http://www.toitures-jgoerens.lu)



Notre but était de faire une meilleure saison que 2011/2012. Le début de saison était formidable, malheureusement le cadre était trop petit, alors on a lâché la première place pour finir 9ième du championnat. La saison prochaine nous travaillerons pour faire mieux.

Je remercie l'équipe et ses entraîneurs Tun Darrosa et Patrick Goergen pour leur bon travail.

Merci à l'entraîneur des dames et à l'équipe du Cebra/Tricolore pour le bon championnat qu'elles ont joué et à nos juniors qui ce sont bien battu.

Je souhaite aux joueurs qui nous quittent, de réussir dans leurs nouveaux clubs et de garder le FC Tricolore dans leurs cœurs.

Bienvenu aux nouveaux joueurs et bonne chance pour la saison 2013/2014 au FC Tricolore Gasperich.

Je demande à nos supporters et nos joueurs le fair-play vis-à-vis des arbitres.

Merci à M. Herr Guy, M. Marangon Claude et M. Acker Gérard pour la réalisation de la brochure 2012.

Je remercie spécialement nos sponsors et partenaires.

Un grand merci aux équipes FC Red Boys Aspelt, FC Blo Weiss Itzig et FC Red Black Egalité 07 Pfaffenthal-Weimerskirch de participer au tournoi de Kuhlmann Jemp (Kuli).

Je remercie aussi nos annonceurs, les membres du comité de patronage, d'honneur et donateurs pour leur appui financier et leur contribution à l'organisation de cette manifestation.

Un grand merci à la Commune de Luxembourg et ses services et à notre Jos qui s'occupe de nos installations, à mon comité et à tous ceux qui ont travaillé pendant la saison 2012/2013 pour le FC Tricolore Gasperich.

Je remercie les donateurs pour les nouveaux ballons pour jouer ce tournoi.

Et finalement, nous avons besoin de joueurs (euses) pour nos équipes pupilles (nés en 2005 - 2006) poussins (nés en 2003 - 2004) et minimes (nés en 2001 - 2002). Pour des renseignements supplémentaires, veuillez contacter : M. Braun Guy tél. : (+352) 691 712 842

Le Président du FC Tricolore Gasperich  
M. Mossong Jean-Marie



Tél. : 26 29 64 25  
Tél./Fax : 48 94 70

Paiement carte crédit, espèces, chèque repas

Chers clients, par prudence pendant les heures de pointe, merci de passer votre commande minimum 1 heure à l'avance

**FÊTEZ VOTRE ANNIVERSAIRE CHEZ NOUS & NOUS OFFRONS UNE COUPE DE PROSECO À TOUTE VOTRE TABLE**



Depuis 18 ans  
à votre service



Spécialités Italiennes

**LIVRAISON  
A DOMICILE**

Livraison de 12h00 à 13h45  
et de 18h00 à 22h00

73, rue de Gasperich  
L-1617 Luxembourg

Tél. : 26 29 64 25  
Tél./Fax : 48 94 70

[www.ilpavone.lu](http://www.ilpavone.lu)

GROUPES MARQUAIS © 2011. Tél. : 26 26 56 56 - ne pas s'attarder sur la voie publique

Fachkompetenz seit 1935

## Behalten Sie den **Durchblick**

Kunststoff-Fenster  
Holz-Fenster  
Haustüren  
Rollläden  
Klappläden  
Wintergärten

Vordächer  
Schreinerei  
Innenausbau  
Innentüren  
Treppen



# JOLEKA

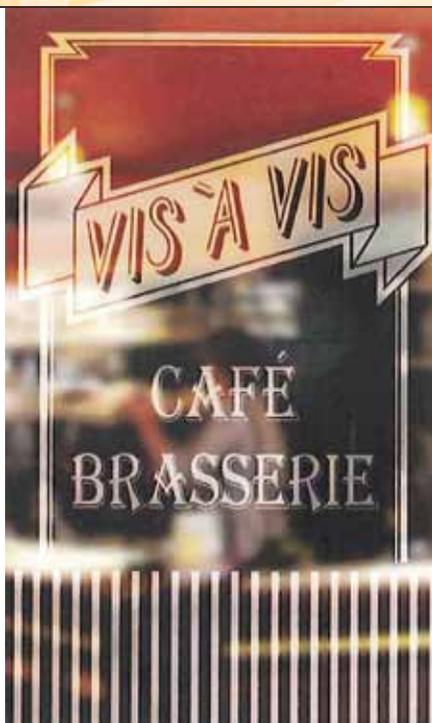
FENSTER · TÜREN · TREPPEN

### Valentiny-Theisen

2, rue d'Allamont (coin d'Allamont / rue de Gasperich)

L-1120 Luxembourg-Gasperich

Tél. 49 34 24 / 49 34 36 • Fax 40 23 92



LE VIS-À-VIS  
2, RUE BEAUMONT  
L-1219 LUXEMBOURG  
TEL.: 46 03 26  
vis-a-vis@email.lu

OUVERT:  
LUNDI  
8:00 - 1:00  
MARDI À VENDREDI  
7:30 - 1:00  
SAMEDI  
8:30 - 1:00  
DIMANCHE  
15:00 - 20:00  
FERMÉ LES DIMANCHES DU  
1-AOÛT AU 15-SEPTEMBRE

- NOUVELLE GESTION -



**Colomb**

brasserie - restaurant

1, rue Christophe Colomb  
L-1349 Luxembourg  
Tél : 26 64 96 11  
[brasseriecolomb@pt.lu](mailto:brasseriecolomb@pt.lu)

## Garage Tewes Serge s.à.r.l.



**ŠKODA**



Z. A. am Bann  
L- 3372 Leudelange  
**Tél. : 407 470**  
[www.garage-tewes.lu](http://www.garage-tewes.lu)



**thermogaz** S.à.r.l.

Chauffage - Sanitaire - Régulation  
Energies nouvelles - Ventilation

129a Millewee – L-2155 LUXEMBOURG  
Tél. 49 56 56 – Fax 40 25 86  
thermo@pt.lu – www.thermogaz.lu



d'Assurance / **nei erfannen**

vos biens sont d'office  
protégés au salon  
comme au jardin



64a, avenue de la Liberté Luxembourg-Gare  
Tél: +352 48 44 97  
www.leon.lu

**Zënter 1967**

**METZLEREI**

**MEYRER**

**LUXEMBOURG**

32, rue Pierre Krier – BONNEVOIE  
Tél.: 48 59 80

7-11, rue de Luxembourg – Frisange  
Tél.: 26 67 14 14

**BRASSERIE  
RESTAURANT  
WESTESCHGAART**

**41, Allée Scheffer  
L-2520 Luxembourg  
Tél. 22 17 36**

**Retrouvez notre établissement  
sur [www.westeschgaart.lu](http://www.westeschgaart.lu)**

*Never change  
a winning team !*

IMPRIMERIE  
**OSSA**

5, Zone Industrielle Bombicht  
L-6947 NIEDERANVEN  
TEL. (+352) 45 47 03-1 • FAX (+352) 45 47 04  
E-MAIL: info@ossa.lu



**Tous travaux de menuiserie pour  
l'intérieur et l'extérieur sur mesure**



**CARAMUTA**  
MENUISERIE

20, Z.I. Bombicht – L-6945 NIEDERANVEN  
Tél.: 23 67 74 63 – Fax: 26 34 04 80  
GSM: 621 295 506  
[www.caramuta.lu](http://www.caramuta.lu)

## PHARMACIE de Gasperich

L. Wagener-Heyard

20, rue de Gasperich • L-1617 Luxembourg



**HEURES D'OUVERTURE:**

**de 8.30 h. à 12.00 h. et de 13.45 h. à 18.15 h.**

**de LUNDI au VENDREDI**

**Tel.: 48 16 11**



Boulangerie - Pâtisserie

**Pirchio - Frères**

*Votre Boulangerie  
Pâtisserie artisanale!*

12, rue de la Gare • L-3236 Bettembourg  
Tél. 27 11 60 25

231, rue de Neudorf • L-2221 Luxembourg  
Tél. 26 68 77 44

1, rue Principale • L-6990 Hostert  
Tél. 26 68 77 44



**ISOMONTAGE**  
I S O L A T I O N S.A.

2-6, rue Julien Vesque  
L-2668 Luxembourg  
Tél. : 27 12 86 - 1



[www.isomontage-isolation.lu](http://www.isomontage-isolation.lu)

isolation technique du bâtiment

# Garage Nicolas MARCHIONE



Réparations toutes marques • Carrosserie et mécanique  
Achat et vente de véhicules

11, rue de Cessange - L-1320 Luxembourg  
Tél. / Fax +352 48 85 68 - [www.marchione.lu](http://www.marchione.lu)



ATELIER DE BOBINAGE  
MOTOR SERVICE

**BREGER FRÈRES** ET FILS  
S.A.R.L.

L-2413 Luxembourg-Gasperich • 39, rue du Père Raphaël • Tél.: 48 99 51 • Téléfax: 48 61 55

**VENTE:** moteurs électriques, matériel et outillage électrique, postes à souder, électrodes, matériaux abrasifs, groupes électrogènes

**SERVICE:** rebobinage de moteurs et machines électriques, réparations de machines-outils

*Boucherie*  
  
 **KRACK**

SERVICE TRAITEUR

24, Rue Joseph Junck

LUXEMBOURG

Tél.: 48 07 64

418, Route de Thionville

HESPERANGE

Tél.: 367 508

**s e l f   s e r v i c e**



bonsteier

**alima**

**bourse - gare - belair**

11, avenue de la porte-Neuve • 11, rue du Fort Bourbon • 20, avenue du X Septembre

**s e l f   s e r v i c e**

**L u x e m b o u r g**



## CRÈCHE

### ***Maria Montessori S.à.r.l.***

*Notre méthode pédagogique, nos activités*

Méthode Maria Montessori favorisant le développement du sensoriel et de l'autonomie de votre enfant par son matériel spécifique

*Première approche aux chiffres et lettres*

*Nos horaires et tarifs*

Flexibilité horaire (ouverture du lundi au vendredi de 07.45 à 18.15h. non-stop)  
Tarif en fonction des présences

Pour des renseignements supplémentaires veuillez bien nous contacter à l'adresse suivante:

Crèche Maria Montessori S.à.r.l.  
46, rue de Cessange  
L-1320 Luxembourg  
Tél.: 48 58 38



# NEW DELHI

INDIAN RESTAURANT

165, rue Muehlenweg

L-2155 Gasperich / LUXEMBOURG

Tél. 26 89 75 11 • Fax 26 89 75 17

**[www.newdelhi.lu](http://www.newdelhi.lu)**

**FREE HOME DELIVERY / LIVRAISON GRATUITE**

## **Heures d'ouverture**

Lundi - Vendredi: 11h45 - 14h00 / 18h00 - 22h30

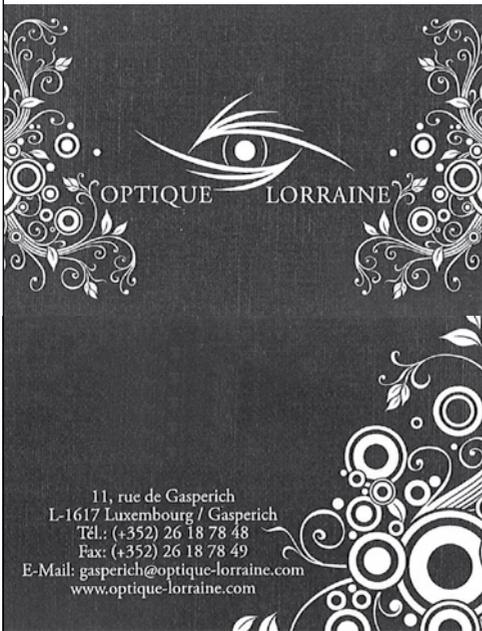
Samedi: 18h00 - 22h30

**DIMANCHE FERMÉ / SUNDAY CLOSED**

# lancelula

restaurant - pizzeria

67, route de Dudelange L-3222 Bettembourg  
Tél. 26 51 00 38 Fax 26 51 38 38



OPTIQUE LORRAINE

11, rue de Gasperich  
L-1617 Luxembourg / Gasperich  
Tél.: (+352) 26 18 78 48  
Fax: (+352) 26 18 78 49  
E-Mail: gasperich@optique-lorraine.com  
www.optique-lorraine.com

## GARAGE MORES MARCEL

ŠKODA



SERVICE

113, rue de Schifflange  
L-3676 KAYL

[www.garage-mores.lu](http://www.garage-mores.lu)

Tél.: 56 79 32 / 56 64 12



***Achat - Vente - Location - Expertises***

***Christian Weitzmann - Joëlle Frantzen***

*19 Rte de Mondorf, L -5690 Ellange*

**Tel.: 23.67.61.96 - tradimmo@pt.lu - www.tradition.lu**

**Äert Vertrauen  
a sécheren Hänn**



Frot äre Foyer's Agent

## **Agence HAAGEN & KRÉE**

Agence Principale d'Assurances

2, rue Tony Bourg - L-1278 Luxembourg

Tél.: 40 06 45 - Fax: 40 06 61 - GSM: 621 188 797

[www.marc-haagen.lu](http://www.marc-haagen.lu)



Assurances - Prévoyance - Patrimoine



d'Section de Marche vom  
FC Tricolore Gasperich-Millewee  
organiséiert



# 29. Marche Populaire 26. Januar 2014 GAASPERECH 6 & 12 km

## Start & Ziel: Schoul zu Gaasperech

Startzeit: 08h00 bis 14h00  
Kontrollschluss: 17h00  
Startgeld: 1,50 €



## SECTION DE MARCHÉ F.C. TRICOLORE-GASPERICH / MILLEWEE

ugeschloss un d'F.L.M.P.

wënscht dem FC TRICOLORE  
vill Erfolleg fir d'Saison 2013/2014

### Comité Section de Marche

**Eirenprésidenten:** BINTNER Julie,  
VALENTINY Liliane  
**Président:** HERR Guy  
**Vize-Président:** NICKELS Guy  
**Secrétaire:** MARANGON Claude

### Trésorier:

KUNSCH Camille  
**Memberen:** ACKER Gérard, BARNICH Roby,  
BECHET Charles, BRAUN Guy,  
CIUFOLI Ferdinand, GOERGEN  
Patrick, HERR-HENX Renée,  
MOSSONG Jean-Marie,  
RAUCHS Lucie



*Erënnerungsfoto vum  
Konveniat FC Tricolore  
15.06.2013*

**PIZZERIA**  
**"I Trulli"**  
**RESTAURANT**

263, route de Neudorf  
L-2221 Luxembourg

**Tél: 42 52 22 • Fax: 42 51 31**

Retrouver notre établissement sur [www.itrulli.lu](http://www.itrulli.lu)



www.**KaffisTuut**.lu

Tel: 26.74.05.53

**Kaffistuut S.a.r.l.**

14, Jean Brachmond Strooss

L-6691 Moersdorf

Luxembourg

Tel: (352) 26.74.05.53

Fax: (352) 26.74.09.53

info@kaffistuut.lu

www.kaffistuut.lu



Le City Hotel est situé au croisement de deux artères commerciales importantes, l'avenue de la Liberté et l'avenue de la Gare, à proximité de la Gare Centrale, des arrêts d'autobus, de la navette de l'aéroport, des stations de taxi et du centre d'affaires.



Associant l'attrait d'une architecture classique à la fonctionnalité d'un aménagement moderne, le City Hotel offre à ses clients:

- 35 chambres et junior-suites
- une salle de fitness avec sauna et solarium
- un lounge bar
- un parking privé couvert
- trois salles de conférence



CITY HOTEL  
LUXEMBOURG

Coin av. de la Liberté  
rue de Strasbourg  
Boîte postale 2126  
L-1021 Luxembourg

Tél.: +352 29 11 22-1  
Fax: +352 29 11 33  
mail@cityhotel.lu  
[www.cityhotel.lu](http://www.cityhotel.lu)

**Äert Vertrauen  
a sécheren Hänn**

Frot äre Foyer's Agent



**Claude CALES**

Agence Générale d'Assurances

29, rue Albert 1<sup>er</sup> - L-1117 Luxembourg  
Tél.: 24 69 96 1 - Fax: 24 69 96 50  
e-mail: [agence.cales-claude@foyer.lu](mailto:agence.cales-claude@foyer.lu)



**Foyer**

Assurances - Prévoyance - Patrimoine

# BOISSONS RAPOSEIRO SARL



70, rue des Celtes  
L-1318 Luxembourg-Merl  
Tél: 45 82 54 / Fax: 44 54 74

## **Carte de visite FC TRICOLERE GASPERICH - MILLEWEE 2013/2014**

Président d'honneur:	Herr Guy, Simon Günther, Valentiny Nico
Président:	Mossong Jean-Marie
Secrétaire administratif:	Mossong Jean-Marie
Secrétaire technique:	Braun Guy
Trésorier:	Fettes Jean-Luc
Membres:	Fraser Jake, Kuhlmann Sandy, Schneider Joseph, Schumacher Jacky, Thommes Sandra, Rausch Nadine
Réviseurs de caisse:	Huesmann Lucien, Pundel Gérard
Couleurs officielles:	blanc-bleu-rouge
Couleurs rechange:	rouge-blanc-bleu
Responsable terrain:	Schneider Joseph
Terrain (100 x 64):	Stade „Emile Bintner“ rue Jacques Stas L-2549 Luxembourg Tél.: (+352) 26 12 30 94
Clubhouse FCT:	rue Jacques Stas L-2549 Luxembourg
Entraîneurs:	Seniors 1: Tino Marasco Seniors 2: Dan Bernard Dames: Miguel Correia
Masseur:	Cordeiro Filipe
Arbitres:	Solowjew Juri, Dautaj Arian, Laterza Milena, Locatelli Artem, Goncalves Rafael, Junuzovic Ahmed, Medina Yannick
Porte drapeau:	Schneider Joseph
Compte bancaire:	CCP: LU41 1111 0165 5565 0000 BCEE: LU17 0019 1300 1099 3000
Email:	fct@pt.lu
Homepage:	www.tricolore.lu



# Hommage à Jemp Kuhlmann (Kuli)



Il s'appelait comment?

"Kuli" pour ses copains.

"Jemp" pour sa famille.

Il s'est marié avec Gritt Menster le 18.08.1955 et il était père de 3 fils Marcel, Romain et Guy.

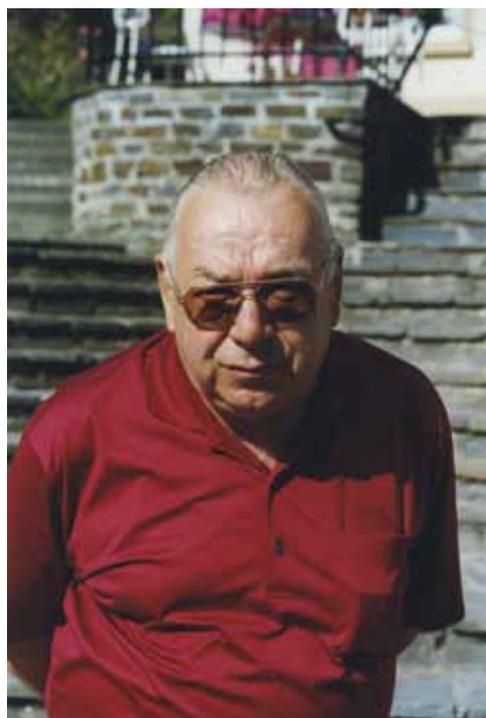
Peu importe la diction et le prénom, l'essentiel ... c'était un homme bien. Sa carrière était strictement sportive. Comme joueur de quilles, pêcheur, arbitre de football pour l'Union Luxembourg et comme accompagnateur de la 2<sup>ème</sup> équipe du FC Tricolore Gasperich et finalement dans le comité du FC Tricolore de 1980 jusqu'à sa mort en 2006.

Gritt sa femme et Kuli, tous les deux ont beaucoup travaillé pour le club et nous les remercions de tout cœur pour toutes les années que nous avons pu passer eux.

Kuli aimait bien s'amuser. Le "grand" est parti beaucoup trop tôt.

Président FC Tricolore Gasperich  
Mossong Jean-Marie





# **COUPE JEMP KUHLMANN**

**Stade Emile Bintner, rue Jacques Stas**

## **Programme**

**Mardi, le 06.08.2013 à 19h30**

**FC Tricolore Gasperich – FC Red Black Egalité 07  
Pfaffenthal-Weimerskirch**

**Jeudi, le 08.08.2013 à 19h30**

**FC Red Boys Aspelt – FC Blo-Weiss Itzig**

**Dimanche, le 11.08.2013**

**15h00 Finale de consolation**

**17h00 Finale des vainqueurs**

**19h00 Remise des coupes**

**Coupes offertes par Mr Kuhlmann Marcel**



**Ballons sont offerts par**

**Mr Herr Guy**

**Mr Langers Pascal**

**Mr Redinger Alain**

**Intersport**

**Mr Pundel Gérard**

**Mme Mossong Solange**

**Mr Simon Günther**

**Mr Acker Gérard**

**Härenéquipe FC Tricolore**

**Mme Bintner Julie**

**Mr Federspiel Fernand**

**Mr Huesmann Lucien**

**Mr Marangon Claude**

**Mr Schanet Steve**

**Mr Mousel José**

**Mr Kuhlmann Marcel**

**Mme et M Baur Agnes et  
Men**

## Equipes participantes:



FC Red Boys Aspelt 2012-2013



FC Blo Weiss Itzig 2012-2013



FC Red Black Egalité 07 Pfaffenthal-Weimerskirch 2012-2013



F.C. TRICOLORE Saison 2012/2013 – 1<sup>ère</sup> Équipe



F.C. TRICOLORE Saison 2012/2013 – 2<sup>e</sup> Équipe



F.C. TRICOLORE Saison 2012/2013 – Juniors



E Cebra-Tricolore Saison 2012/2013 – Dames



F.C. TRICOLORE Saison 2013 – Vétérans

## D'Härenéquipe vum F.C.TRICOLORE – Gasperich/Millewee

Präsident :	HUESMANN Lucien
Vizepräsident :	SIMON Günther
Sekretär :	ACKER Gérard
Technesche Sekretär :	LOSCH Marco
Kaissier :	THEIS Paul
Memberen :	BRODALA Mario EBEL Marc PUNDEL Gérard STOLTZ Romain

it's your  
**lunchtime**

**Lunchtime S.à.r.l.**  
57, rue de la libération  
L-5969 ITZIG (G.D. Lux)

☎ (+352) 26 360 185

📠 (+352) 26 745 180

@ info@lunchtime.lu

**WWW.LUNCHTIME.LU**

# Expérience et jeunesse en harmonie au Tricolore Gasperich

**Quatre joueurs d'expérience, six espoirs et un joueur «surprise» débarquent au Tricolore Gasperich.**

**Les installations du Tricolore à Gasperich vont accueillir pas mal de nouvelles têtes.**

(DP). - L'expérience et la technique de joueurs issus de divisions supérieures, mêlées à la fougue et la jeunesse d'éléments provenant de Division 3, c'est un peu l'essence des transferts du Tricolore.



Au transfert du milieu de terrain Pasquale Antonicelli, 23 ans, du RFCUL, mais qui évoluait à Sandweiler la saison dernière, viennent s'ajouter ceux de Paolo Bianco, un milieu de terrain âgé de 33 ans, et de David Pettinato, 25 ans, tous deux de Sandweiler. Julio Montero, un défenseur de 28 ans, arrive lui de l'US Mondorf.

A côté de ces quatre joueurs d'expérience, qui évoluaient dans les divisions supérieures, le second volet des transferts du Tricolore s'est porté sur six jeunes joueurs de Division 3.

Il s'agit de Christian Chaussy, 24 ans, du Red Black, Andy Ben Djamall, 25 ans et Florian Gonzalez, de Noertzange, Lorenzo Bellino, 19 ans, de Merl, Ben Schaul de Moutfort, 20 ans et Carlos Santos Lopes, 25 ans de Kopstal.

Enfin, Miguel Pereira, un joueur de 20 ans, arrive en direct du Portugal, du FC Academica. Il est certes encore difficile de porter un jugement à son égard, mais il a déjà montré sur le terrain d'entraînement qu'il apportera un plus à Gasperich, d'après Jean-Marie Mossong, le président du Tricolore.

(Wort.lu ; Sport; Publié le 18.06.13 10:55)

# ANTONIO ESPERANZA

Maître tapissier décorateur



152, Milléwée L-2155

TEL 492413

[www.esperanza.lu](http://www.esperanza.lu)

e-mail : [info@esperanza.lu](mailto:info@esperanza.lu)

Votre tapissier, maintenant à Gasperich

à votre service pour tous vos travaux de :

Décoration d'intérieur

Confection des rideaux, lambrequins, stores, etc...

Fabrication et rénovation de fauteuils, canapés,  
chaises, Etc....

**BRASSERIE**



**BLANNE JANG**

... NÄCHSTEN GROUSSEN  
RENDEZ-VOUS  
OP DER SCHUEBERFOUER  
2013! ...

# Coupe Kuli Août 2013

## COMITE DE PATRONAGE

ANELLI DOMENICO	Gasperich	KUHLMANN SANDY	Mondorf-les-Bains
BAUM JEAN-PIERRE	Schouweiler	LANGERS PASCAL	Gosseldange
BAULESCH MARGUERITE	Gasperich	LÜCK ALINE	Gasperich
BERSCHEID JEAN	Gasperich	MICHEL'S JEAN-MARIE	Eselborn
BINTNER JULIE	Gasperich	MOSSONG JEAN-MARIE	Dudelange
BINTZ GUY	Gasperich	NEY JOS	Alzingen
BLOCK PIT	Gasperich	PANZA MICHELE	Gasperich
BRAUN GUY	Gasperich	FAMILLE PEFFER-NENNIG	Gasperich
FAMILLE BRAUN	Gasperich	PUNDEL GERARD	Contern
CAFE DES ARTS	Gasperich	RASSEL TUN	Gasperich
FETTES JEAN-LUC	Lintgen	SCHNEIDER JOS	Gasperich
FOETZ-MARGUE MARIE-LISE	Luxembourg	SCHUMACHER JACKY	Gasperich
FUX FRÄNK	Cessange	THOMMES CLAUDE	Hobscheid
M. & MAD. HANSEN-KLEIN	Luxembourg	THOMMES SANDRA	Bergem
HELLINGHAUSEN HENRI	Gasperich	UNGEHEUER GEORGETTE	Gasperich
HEMMER ANNE	Gasperich	WEBER LUCIE	Gasperich
KLEIN JEAN	Koerich	ZBINDEN ED	Mondorf-les-Bains

## COMITE D'HONNEUR

ADAM ROBBES	Gasperich	FAMILLE JUNUZOVIC	Gasperich
ALIJAJ FLORIM	Gasperich	KEMP MARC	Junglinster
ANDRADE MARIO	Gasperich	KIEFFER-WEBER PIERRE	Gasperich
BACKES MARC	Gasperich	KOHN DANNY	Gasperich
BERTEMES GUY	Gasperich	KROEGER ROMAIN	Gasperich
BINDELS JIM	Gasperich	LAMBERT-THIELEN JEAN	Gasperich
FAMILLE BROOM-MAZZELLA	Gasperich	LAROSCH JÄNGI	Luxembourg
BROWN JESSICA	Sunderland (ENG)	LINDEN-DUPREL ANTOINETTE	Gasperich
BURGGRAF MARC	Luxembourg	LINKENHEIL STEFAN	Gasperich
FAMILLE CARLUT-COUPERUS SERGE	Gasperich	FAMILLE LOOS-BRETZ	Gasperich
CONRAD PAUL	Bettembourg	FAMILLE MIDA-KRAWCZYK	Gasperich
CLOOS JEAN-PAUL	Greiveldange	MODEEN TIMO	Gasperich
CONTET ERIC	Gasperich	MULLER-LANSER BEBY	Gasperich
DA VEIGA JOSE	Gasperich	NICKELS GUY	Gasperich
DC THÉIWESBUER	Pfaffenthal	FAMILLE NIES-ERNSTER	Gasperich
DE MATOS JOSE	Gasperich	NOSSEM JOSY	Gasperich
DEMOULLING STEVE	Mensdorf	OLIVEIRA PAULO	Mamer
FELTGEN PIERROT	Warlen	PELLE ALAIN	Sanem
MADAME FELTGEN	Gasperich	PRODORUTTI ANDRE	Gasperich
GALLES RENE	Gasperich	PUNDEL LUC	Dalheim
GRETHEN SERGE	Crauthem	RADU RAZVAN	Luxembourg
FAMILLE IKANOVIC	Gasperich	RAUSCH-ADAM	Gasperich
HARRIS WILLIAM	Gasperich	REHLINGER MARC	Platen
HEINEN RAYMOND	Gasperich	REIFENBERG ALBERT	Gasperich
FAMILLE HUBERT	Gasperich	REITER BENNY	Gasperich
JEITZ-ESCH CATHERINE	Gasperich	REUTER FERNAND	Gasperich
JENE CAROL	Gasperich	SCHAACK RAYMOND	Gasperich

FAMILLE SCHAEFER-BEFFORT	Gasperich	TEIXEIRA AGOSTINHO	Gasperich
SCHAUS GEORGETTE	Gasperich	THILL-SCHAACK ROBERT	Gasperich
SCHILTZ-WENZEL JEAN	Gasperich	THOMA MARC	Hesperange
SCHIMBERG FERNAND &		THOMMES GILBERT	Gasperich
SPRUMONT CLAUDINE	Rodange	VALENTINY NICO	Gasperich
SCHMIT JEAN + CIMENTI SANDRA	Moutfort	VETERINAIRE BERNA-HANSEN	Gasperich
SCHNEIDER RAYMOND	Gasperich	WEGE JOSEE	Gasperich
SCHNEIDER RENE	Gasperich	FAMILLE WEISGERBER-WIRTH	Gasperich
SCHOLTES ANTOINE	Gasperich	WELSCHER DAN	Bascharage
SCHROEDER PIERRE	Imbringen	WENGER ALPHONSE	Gasperich
FAMILLE SCHULER-VANDEPUTTE	Gasperich	WENNMACHER NICO	Gasperich
FAMILLE SMITH-KODIAK	Gasperich	FAMILLE WILMES-MAZZER	Gasperich
SOLOWJEW JURY	Luxembourg	FAMILLE WIROTH	Gasperich
SOUSA ALBERTO	Gasperich	WIRTH LILIANE	Gasperich
STAMMET JOHN	Gasperich	FAMILLE ZACHARIAH	Gasperich
STAUDT MARC	Bascharage		

## DONATEURS

ABOUMAAD KARIM	Gasperich	BERNARD JAKY	Gasperich
ACKERMANN GEORGE	Rodange	BINTNER MICHEL	Gasperich
ACKERMANN JEAN-MARIE	Sandweiler	BIONDI MARCO	Luxembourg
ADILOVIC ALMASA	Gasperich	BIREN GAST	Buschdorf
AIRES LUIS	Gasperich	BIWER GIBIEN	Gasperich
ALEXIS IOANNIS	Gasperich	BLESER PAUL	Luxembourg
FAMILLE ALIHODZIC-WEWER	Gasperich	FAMILLE BOSSERELLE-CARNI	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BRANDENBURGER MARTHE	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BRAS REIS ANA	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BRDAREVIC EDIN	Gasperich
ANONYME	Gasperich	FAMILLE BREBSOM	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BREMER ROMAIN	Tétange
ANONYME	Gasperich	FAMILLE BREYER	Gasperich
ANONYME	Gasperich	BOUSSONG ROBERT	Dudelange
ANONYME	Luxembourg	BURGUN THOMAS	Gasperich
ANTONICELLI CARLO + PASQUALE	Gasperich	CABRAL DAVID	Gasperich
ANTUNES JACINTO	Gasperich	CANNELS MARIE-ANNE	Gasperich
ANTUNES PAULA	Gasperich	CARRERA BETTY	Gasperich
ARRENSDORFF COLETTE	Gasperich	CARTERI TONI	Gasperich
AVDOVIC ZUMRA	Gasperich	FAMILLE CAYPHAS	Gasperich
BACK MARIANNE	Gasperich	CENSI KIM	Gasperich
FAMILLE BALANZATEGUI	Gasperich	CERAVOLO SARL	Gasperich
BALTES GUY	Gasperich	CHAUSSY PASCAL	Schiffange
BAN CYRIL	Gasperich	CHENET EMIL	Bonnevoie
BARBIER-SCHAMMEL MARCEL	Gasperich	CID NATHALIE	Gasperich
BARNICH ROBY	Gasperich	CLOOS ROGER	Gasperich
BARROSO LINDA	Gasperich	FAMILLE COCARD	Gasperich
BARTEMES FERNAND	Gasperich	COEL OLIVIER	Gasperich
BECHET JOSIANE	Gasperich	MADAME CONRAD-FERRING	Gasperich
BECK CLAUDE	Luxembourg	CREPIN CHRISTELLE	Gasperich
BECKER JEAN LUC	Gasperich	CUS JUSTINE	Gasperich
BERARDI BRUNO	Gasperich	DA COSTA MICHEL	Gasperich
BERENS ROBERT	Esch/Alzette	DA COSTA MAGALHAES MANUEL	Gasperich

DA CUNHA CARLOS	Gasperich	FONTAINE PHILIPPE	Ottange (F)
DA SILVA JULIO	Gasperich	FORTINO MARIO	Luxembourg
DA SILVA MANUEL	Gasperich	FOUARGE EMILE	Gasperich
DA SILVA VITOR	Gasperich	FRANCO CHRISTINE	Gasperich
DA SILVA DUARTE MANUEL	Gasperich	FAMILLE FREITAS	Gasperich
FAMILLE DA SILVA ARAUJO	Gasperich	FRISCH MANDY	Schouweiler
DAUBENFELD NATHALIE	Leudelage	FRISING SERGE	Blaschette
DAX FERNANDE	Gasperich	FAMILLE FRITZ-PENNY	Gasperich
DE GREEF JERRY	Aspelt	GAASCH ANGIE	Gasperich
FAMILLE DE JESUS SOUSA	Gasperich	FAMILLE GARCON-D'HOOGHE	Gasperich
DE LA CRUZ ALEXANDRA	Gasperich	FAMILLE GASPAS-PEREIRA	Gasperich
DE MEESTER MILO	Gasperich	GIARRIZZO LUIGI	Gasperich
DE POORTER GHISLAINE	Gasperich	GILBERT RAYMONDE	Gasperich
FAMILLE DE ROSMORDUC	Gasperich	GILLET VIV	Mersch
DE SOUSA FERNANDO	Gasperich	GLODEN MARC	Gasperich
DE SOUSA FERNANDO	Gasperich	GLODT SERGE	Luxembourg
DE SOUSA LILIANE	Gasperich	GOLDSCHMIT ROMAIN	Alsdorf (D)
DEITZ MARC	Gasperich	GOMES GORETE	Gasperich
DELIC EDIN	Gasperich	GOMES JOSE	Gasperich
FAMILLE DESCHLER	Gasperich	FAMILLE GOMES-DUBLIN	Gasperich
DESPOTHUIS LAETITIA	Gasperich	GRACA GALHOTE HELDER	Gasperich
DEUTSCH MARCO	Everlange	GRANDJEAN ANNELESE	Gasperich
DIAS MICHEL	Gasperich	GREISCHER ADELE	Gasperich
DIAS ODETE	Gasperich	FAMILLE GRIMEE	Gasperich
FAMILLE DIGEON	Gasperich	GROSS JOANA	Gasperich
FAMILLE DI FLORIANO DINO	Gasperich	GROUPE ANDINO LUXEMBOURG	Gasperich
FAMILLE DONATIELLO	Gasperich	FAMILLE HABERER	Gasperich
D'ORLANDO MAURO	Gasperich	HAPPOLD MATTHEW	Gasperich
DOS SANTOS JORGE	Gasperich	HARTMANN UWE	Gasperich
DOS SANTOS LUIS	Gasperich	HEINZ ROMAIN	Schuttrange
DOSTERT JEAN-MARIE	Erpeldange	HELTEMES HEDY	Gasperich
DRINKA THIERRY	Gasperich	HERCEG ADIS	Gasperich
FAMILLE DRÖSCH-MÜLLER	Gasperich	HERMES MARC	Dudelange
DUARTE CELINO	Rumelange	FAMILLE HILGER-SOARES	Gasperich
DUARTE HERMINIO	Gasperich	HIRTT ANOUK	Gasperich
DUARTE PAULO	Gasperich	HOFFMANN GERMAINE	Gasperich
DUARTE VITOR	Gasperich	HORION ALEXANDRE	Gasperich
FAMILLE DUARTE-PEREIRA	Gasperich	HORMANS JULIA	Reckange/Mersch
DUCIC NUSRET	Gasperich	HOUSS MARCEL	Bonnevoie
EGAN PETER	Gasperich	HUBERT CLAUDE	Weimershof
EHLINGER ISABELLE	Gasperich	(MAISON DES JEUNES) HUBERT ERIC	Gasperich
ERAMO PAOLO	Heisdorf	HUSS LIZ	Gasperich
FABER PASCALE	Gasperich	ION NOEMI	Gasperich
FAMILLE FABER	Gasperich	ISEKIN PATRICK	Hollerich
FACHE ANDY	Gasperich	FAMILLE ISTREFI	Gasperich
FAMILLE FEIGE	Gasperich	FAMILLE JACOBY-THOMÉ	Gasperich
FELDMANN MATHIEU	Gasperich	JAHIC BENJAMIN	Gasperich
FELTGEN MARC	Mamer	JANDER NICO	Gasperich
FAMILLE FERREIRA	Gasperich	JAOUID FARID	Gasperich
FAMILLE FISCHER	Gasperich	JEITZ LUSS	Luxembourg
FOLSCHIED GERARD	Gasperich	FAMILLE JEITZ	Gasperich

JENNINGS ANDY	Sandweiler	MELDE CARLO	Mersch
JOLDIC ISMET	Gasperich	MENAGER LAURENT	Echternach
JUNG JOSH	Strassen	MENAGER PIERRE	Echternach
FAMILLE JUNG	Gasperich	MERSCH MARC	Gasperich
FAMILLE KAHLEN	Gasperich	FAMILLE MICHEL	Gasperich
KAHLEN-DONVEN JEANNE	Gasperich	MILILLO MILLEWEE	Mondorf-les-Bains
KAISER FRÄNK	Gasperich	MINOR HILDE	Gasperich
KAPPLER JEAN	Bascharage	FAMILLE MOLLING-FEINER ANTOINE	Gasperich
FAMILLE KIEFFER-LAMBERT PIT	Gasperich	MONFORTE ROSA	Gasperich
FAMILLE KILB	Gasperich	MONTEIRO JOANA	Gasperich
KIRSCH GERMAINE	Gasperich	FAMILLE MONTEIRO	Gasperich
KLEIN LEO	Howald	FAMILLE MORAIS	Gasperich
FAMILLE KLEIN-RIPPINGER	Gasperich	MUJANOVIC SINAN	Gasperich
KOHL FRÄNK	Gasperich	MUJANOVIC VAHID + NENA	Gasperich
KOHL MARCO	Ernzen	MULLER THEO	Gasperich
KOHL TINA	Rumelange	NAWROCKI SYLVAIN	Bettembourg
FAMILLE KONS	Gasperich	NAZAC AURELIE	Gasperich
KOOB MARGUERITE	Strassen	FAMILLE NEU-WAGNER	Gasperich
KREMER MIKE	Aspelt	NEY ROLAND	Gasperich
FAMILLE KRUCHTEN	Gasperich	NICKELS ERWIN	Gasperich
KUGENER MARC	Crauthem	FAMILLE NILLES	Gasperich
KUHLMANN LAURA	Echternach	NILSSON BJORN	Gasperich
MONSIEUR LAMBION	Gasperich	FAMILLE NGUYEN	Gasperich
LAQUINTANA NELLO	Assel	NOGUEIRA OLGA	Gasperich
LEMMER DANIEL	Gasperich	FAMILLE NUNES	Gasperich
LEMMER THIERRY	Blaschette	OF GISBORNE GUY	Gasperich
LENERT JERRY	Gasperich	OLIVEIRA MARIA	Gasperich
LENTZ LUCIEN	Gasperich	OLIVEIRA SUSANA	Gasperich
LIMA CHRISTIAN	Bridel	FAMILLE OLIVEIRA ZELIA	Gasperich
LINDEN DANIELLE	Stadtbredimus	ON ALICE	Gasperich
FAMILLE LOPES	Gasperich	OTH MARTINE	Gasperich
M. + MME LORRANG-ROLLINGER	Gasperich	PAX JOS	Gasperich
LOSCH MARCO	Luxembourg	PEFFER THEO	Gasperich
LOVEC ANDREJ	Gasperich	PEIXOTO ROSA	Gasperich
LUDWIG JEAN	Gasperich	PERONNET ANNE	Gasperich
LUISI GIANNI	Walferdange	FAMILLE PETERS-LOEWEN	Gasperich
MACARA JOAO	Gasperich	PIAIA BRENDA	Gasperich
MACHADO MARIO	Dalheim	PIERINI-LEMAIRE LILIANE	Differdange
MAGALHAES NORBERT	Gasperich	FAMILLE PIRES	Gasperich
FAMILLE MAGALHAES-FONTES	Gasperich	PODDA TONY	Gasperich
MAJSTORSKI MILE	Gasperich	FAMILLE POIRIER	Gasperich
MAMER-THEWES ANDRE	Gasperich	FAMILLE POLLASTRO	Gasperich
MANELLI DAVID	Alzingen	POMARO GUY	Rollingergrund
MANGEN PAUL	Gasperich	POOS CHRISTIAN	Cessange
MANTESE FRANK	Heisdorf	PRIESTER MARTINE	Dudelange
MAOUJOD-KONS MOHAMMED	Gasperich	PULTZ CHRISTOPHE	Gasperich
MARIN LUDMILA	Gasperich	RALJIC DAJANA	Gasperich
FAMILLE MAROLDT-SALES	Gasperich	FAMILLE RAUCHS	Gasperich
MASTROGIACOMI ANGELO	Gonderange	REBELO PAULO	Luxembourg
FAMILLE MAURER-KUGENER	Gasperich	REINARDT ROMAIN	Hesperange
FAMILLE MEINTZ-JUNG	Gasperich	RESTA GIORGIO	Gasperich

FAMILLE REULAND	Gasperich	STELMES JOHN	Pfaffenthal
FAMILLE REUTER-KUNTZIGER	Gasperich	STICHTER CHRISTINE	Gasperich
RICHARDS CLAUDE	Remich	FAMILLE STOFFEL	Gasperich
(MAISON DES JEUNES) RIDOLFO STEVE	Gasperich	STOLTZ ROMAIN	Gasperich
RIPPINGER ROGER	Beggen	TABAR JEANINE	Gasperich
RIZVIC MUHAMED	Gasperich	TAVARES OSCAR	Gasperich
RIZZI MARIA	Gasperich	TEIXEIRA FRANCISCO	Gasperich
ROCCA GIOVANNI	Gasperich	TELUCH TOMAS	Gasperich
RODEN ROM	Luxembourg	THEIS MARC	Perl (D)
FAMILLE ROEDER RENE	Gasperich	THEIS PIT	Pontpierre
ROLLINGER GENEREUSE	Gasperich	THEISEN GEORGES	Gasperich
ROMMES ERWIN	Frisange	THOMMES PIERRE	Gasperich
ROSS NORBERT	Gasperich	THYSSENS CHRISTIAN	Dudelange
SADLER CLAUDE	Filsdorf	TODOROVA ANI	Gasperich
SANCHEZ JOSE	Canach	TONI STEFANO	Crauthem
SATI LILA DHAR	Gasperich	TORRES RICARDO	Gasperich
SAVINO ANDREA	Gasperich	FAMILLE TURQUIN	Gasperich
SCARAFINO DONATO	Gasperich	URY LAURENT	Gasperich
SCHAEFFER NINA	Gasperich	USELDINGER MARIE-THERESE	Gasperich
SCHENK STEVE	Schiffflange	VACCA BRUNO	Gasperich
SCHERER URSULA	Gasperich	VAILLANCOURT LUCA	Gasperich
SCHICKES ANDRE	Gasperich	VALENTE JEROME	Itzig
SCHINTGEN JOHN	Gasperich	FAMILLE VAN MOORSEL	Gasperich
SCHLESSER-BIREN JEANNOT	Gasperich	VANDROMME SABINE	Gasperich
SCHMIDT CARLO	Dalheim	VEZO MARIE-ROSE	Gasperich
SCHMIT CLAUDE	Crauthem	FAMILLE VIDALE	Gasperich
SCHMIT FRANCIS	Gasperich	FAMILLE VIEIRA	Gasperich
MADAME SCHMIT	Gasperich	FAMILLE VIRY-OSMANI	Gasperich
FAMILLE SCHMIT-HOHENGARTEN	Gasperich	WAGENER KIM	Dudelange
SCHMITZ ROLAND	Tétange	WAGNER JEAN	Gasperich
SCHNEIDER ROMAIN	Rospport	MADAME WAGNER-ARLE	Gasperich
MADAME SCHOLLER	Gasperich	WAGNER-THOME MARCELLE	Gasperich
SCHRANTZ PHILIPPE	Rodange	WALLERS HENRI	Gasperich
FAMILLE SCHROEDER MARC	Gasperich	WALSH THOMAS	Gasperich
SCHROEDER NICOLE	Gasperich	WAMPACH JENNY	Steinfort
MONSIEUR SCHUMACHER	Gasperich	WEIGEL GUSTY	Gasperich
FAMILLE SCHUMACHER	Gasperich	WEILER LOU	Gasperich
SCHWEITZER JEANNOT	Schouweiler	FAMILLE WEINANDT	Gasperich
SEALISE SALVATORE	Belvaux	WEISGERBER TOM	Gasperich
SECO CRISTINA	Gasperich	FAMILLE WEITZEL-HOFFMANN	Gasperich
SERENI GIANCARLO	Gasperich	WHITTINGHAM GLENN	Gasperich
SGORLON LUIGI	Gasperich	WILHELMY PATRICK	Gasperich
FAMILLE SIEBOLD	Gasperich	WUNSCH MARIANNE	Gasperich
SILVA ALEX	Gasperich	ZAGOZDZON JOANNA	Gasperich
SILVOSO TERESA	Gasperich	ZENDER THEO	Remich
FAMILLE SKRIJELJ ISAH	Gasperich	ZUANG NIC	Gasperich
SODE HENRIK	Gasperich		
SORKO CHRISTOPH	Gasperich		
SPATARIU GILLES	Gasperich		
STEFANOPOULOS IOANNIS	Gasperich		
STEIL MARIETTA	Gasperich		



# ATELIER GRAPHIQUE



Découvrez notre  
nouveau site web  
**Studio3.lu**

DE LA CONCEPTION À LA RÉALISATION  
DEPUIS 20 ANS.

*Identité graphique . Conception site internet . Textiles . Impression numérique tout support  
Edition . Lettrage . Objets marketing . Signalisation . Habillages vitrines*

L-8436 Steinfort - Tél. (+352) 390049 - Fax. (+352) 395480 - info@studio3.lu - www.studio3.lu



Fierkel  
um  
Spieß

☎ 23667168 Boucherie - Charcuterie  
**Armand Faber-Medinger**  
1, Hossegaass Dalheim





# MULLER



## *fils*

### Installations et études électriques

Installations et études électriques basse et moyenne tension

Installations de systèmes d'alarme et de sécurité

Câblage informatique

Rebobinage et transformations de tous moteurs électriques

Construction de transformateurs, de tableaux électriques,  
de groupes électrogènes et d'onduleurs

Outillage professionnel et électrique

**Entretien préventif et intervention**

**assurée 24 hrs sur 24 hrs**

3, rue Christophe Plantin Luxembourg - Zone industrielle de Gasperich  
**Tél.: 49 88 33-1 - Fax: 48 45 30**



**STUDIO THÉÂTRE.LU**

AGENCE DE VOYAGES

# EVASION



train - avion - bus - bateau



## Glacier Express



**AMEROPA**  
Mach mal kurz Urlaub!

Restaurant Chinois  
**CHOP-STICKS**



筷子樓

Buffet du Lundi au Vendredi  
Terrasse ouvert pour l'été  
de 11.00 à 14.30 et  
de 18.00 à 23.00  
Restaurant climatisé

15, rue de Gutenberg – L-1649 Luxembourg  
Tél.: 26 19 67 26



Hoer sin eis Welt



beverly hills

**Beim Straubeejitzer**

**Jidereen ass schéin, Mir brengen et nemmen zum schäin.**

21, Place Dargent L-1413 Luxembourg [www.straubejitzer.lu](http://www.straubejitzer.lu) Tel: 431568 [straubejitzer@gmail.com](mailto:straubejitzer@gmail.com)

**[www.et-geet-elo-duer.lu](http://www.et-geet-elo-duer.lu)**



# Memento

*pour les membres défunts du  
FC TRICOLORE*

*Vouons une pensée reconnaissante  
à tous ceux qui nous ont quittés  
et qui furent et resteront des nôtres.*



3, ZA Klengbousbiérg  
L-7795 Bissen

Tel 32 08 94  
Fax 32 08 95

Email: [decock@pt.lu](mailto:decock@pt.lu)  
Internet: [www.decock.lu](http://www.decock.lu)

Débosselage / Peinture toutes marques

Restauration oldtimer

Petites bosses (Beulendokter) sans toucher  
à la peinture initiale

Devis gratuit

Entretien et remplissage climatisation

Véhicule de remplacement

Prise et remise de votre véhicule à domicile  
avec dépanneuse

5 ans Garantie

**cruciani**  
automobiles

Votre partenaire pour Volkswagen et Audi



ACCOUNTING TAX MANAGEMENT SARL

*FIDUCIAIRE*  
*EXPERTISE COMPTABLE*

TEL. : +352 - 27.47.81.82 --- Email : INFO@ATM-LUX-LU  
FAX. : +352 - 27.47.81.83 --- <http://WWW.ATM-LUX-LU>

**NOVA**  **OSADA**  
RESTAURANT

Lundi fermé

Mar. à Jeu. 11:30-14:30 et 18:00-22:30 ☺ Ven. 11:30-14:30 et 18:00-23:00  
Sam. 18:00-23:00 ☺ Dim. 11:30-14:30 et 18:00-22:30

Restaurant Nova Osada  
2 rue du Kiem ☺ L-1857 Luxembourg (Neudorf)  
Réservations: +352 27 99 61 47 ☺ [www.novaosada.lu](http://www.novaosada.lu)

# GARAGE

Metti Völzer  
sàr.l.

**Reparaturen aller Art  
Karosserie  
Mechanik  
Reifen und Öl  
Gebrauchtwagen**

L-6912 Roodt/Syre  
10, route de Grevenmacher  
Tél. 77 91 75 Fax 77 00 60  
[www.garagemetti.lu](http://www.garagemetti.lu)



## Un grand Merci

- à la famille Kuhlmann qui nous a permis la réalisation d'un grand tournoi
- aux donateurs des ballons de football
- aux annonceurs et donateurs qui, par leur appui financier, ont contribué à la réalisation de ce journal
- aux clubs participants, qui en répondant favorablement à notre invitation ont garanti le déroulement de notre tournoi

F.C. TRICOLORE



**DSK Systems S.A. - LUXEMBOURG**

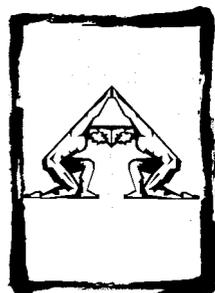
**92, route d'Arlon**

**L-8311 CAPELLEN**

**Tél: (+352) 493872-1**

**Fax: (+352) 493872-50**

**Mail: [info@dsk.lu](mailto:info@dsk.lu)**



## Jängi Kremer et Fils s.à r.l.

T o i t u r e  
F e r b l a n t e r i e  
C o u v e r t u r e  
I s o l a t i o n  
T o i t u r e V e r t e

L-1852 Luxembourg  
1, rue Kaltgesbrück  
Téléphone 43 47 38 / 39  
Téléfax 43 52 08



Boulangerie-Pâtisserie

**"scott"**

Conrardy-Nickels

163, Millewee • L-2155 Gasperich  
Tél. 48 52 57 • Fax 40 50 53

Fermé le dimanche et le lundi  
Présence aux marchés



**BOUCHERIE  
CHARCUTERIE**

**Steve  
KAPPLER**

*2, rue de la Forêt  
L-1534 CESSANGE  
Tél. 48 57 42  
Fax 29 66 24  
[www.kappler.lu](http://www.kappler.lu)*

Lundi 7.30h - 12.30h    Mardi à Vendredi 7.30h - 12.30h    14.00h - 18.00h    Samedi 8.00h - 12.00h

Je veux  
mon banquier  
proche de moi.

Agence Place de Paris :  
Coin rue Origer et avenue de la Liberté  
L-1931 Luxembourg  
T : 2459-5401  
Gérant : M. Nico Grethen  
Heures d'ouverture :  
du lundi au vendredi  
de 8h30 à 17h30  
Sur rendez-vous  
le mercredi jusqu'à 19h00



Vous avant tout

Et vous, qu'attendez-vous de votre banque ?  
Exprimez-vous sur [www.vousavanttout.lu](http://www.vousavanttout.lu)



MR SCANZANO

3, rue Johannes Gutenberg  
L-1649 Gasperich  
Tél. 40 67 91 / Fax 40 81 26

**Horaires**

Lundi 8h00 – 17h00  
Mardi – Mercredi 7h30 – 17h30  
Jeudi 9h00 – 17h30  
Vendredi 7h30 – 19h00  
Samedi 8h00 – 16h00



### **NOUVELLE INITIATIVE**

Dans le cadre des actions pédagogiques et sportives que nous menons, en collaboration avec le FC Tricolore de Gasperich, nous avons le plaisir de vous informer d'une école de football, ouverte à tous les enfants des institutions européennes et autres.

### **OUVERTURE**

Celle-ci se fera pour la rentrée en septembre. Cette école de foot est réservée aux garçons et filles âgés de 6 à 11 ans et les horaires seront calqués sur les repos des écoliers, en fonction des emplois scolaires.

### **ENCADREMENT**

Les jeunes footballeurs seront encadrés par des professionnels et seront suivis afin de pouvoir progresser dans ce domaine.

### **INSCRIPTION**

Une participation financière sera demandée aux parents.

### **CONTACT**

Pour ce faire, voici les coordonnées nécessaires :

**M. Giovanni RIZZO**

Email : [giovanni.rizzo@europarl.europa.eu](mailto:giovanni.rizzo@europarl.europa.eu)

Tél.: (HDB) 430022251 - (+352) 691114455

[www.fceuropa.eu](http://www.fceuropa.eu)



**De plus amples informations vous parviendront ultérieurement,  
en particulier sur les programmes et les conditions générales de cette initiative.**



# acs

aviation  
consultants &  
services

93, rue Cents  
L-1319 Luxembourg

tel (+352) 26 09 42 21  
fax (+352) 26 09 42 24

[www.acslux.lu](http://www.acslux.lu)



CIELOS AIRLINES

  
CENTURION  
Air Cargo



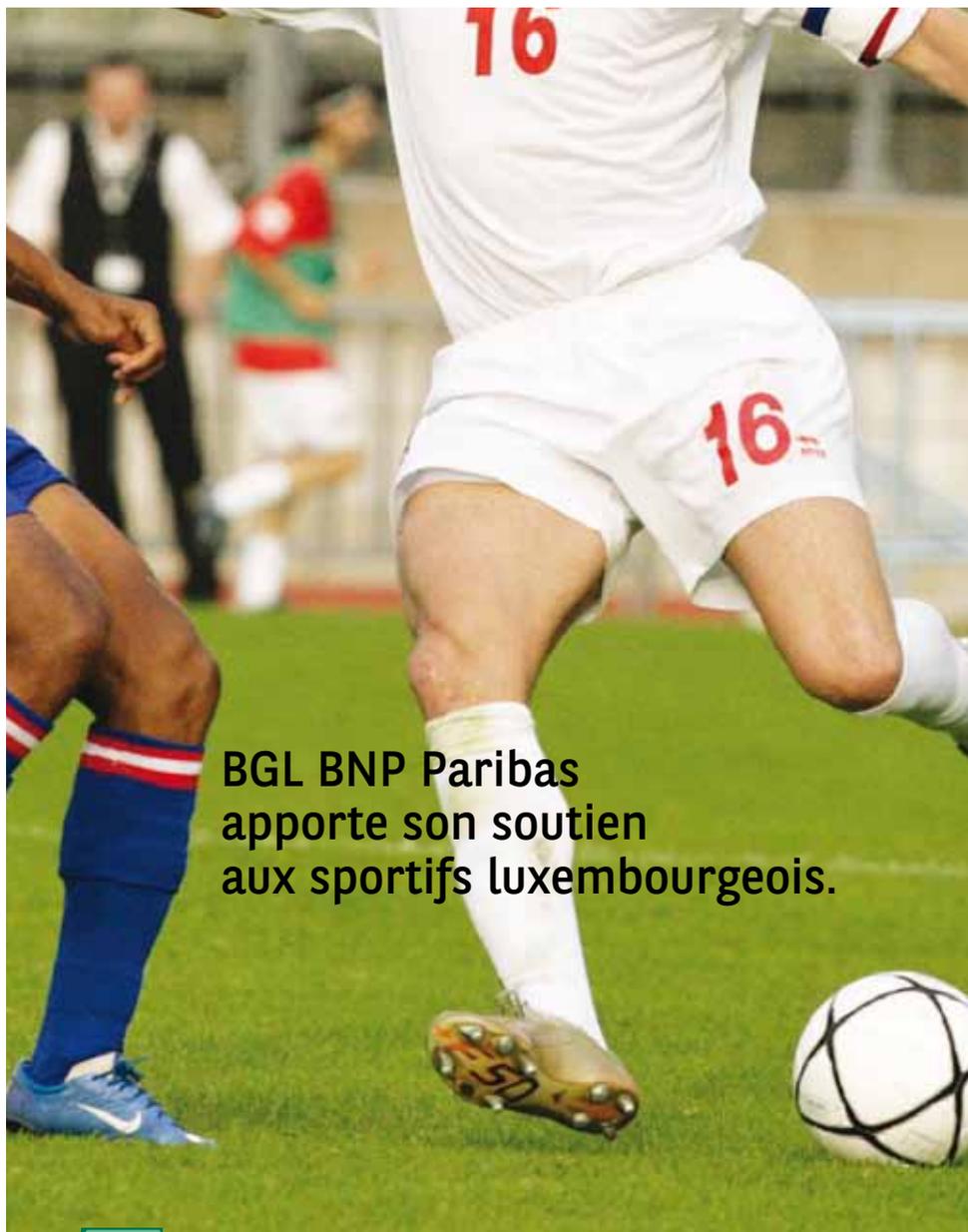
## L'IMMOBILIER EN TOUTE CONFIANCE

Vente - Location - Estimation

6, avenue Pasteur · L-2310 Luxembourg  
Tel.: +352 - 264 798 1 · Fax: +352 - 264 87 78  
luxembourg@engelvoelkers.com · www.engelvoelkers.lu



**ENGEL & VÖLKERS<sup>®</sup>**



**BGL BNP Paribas  
apporte son soutien  
aux sportifs luxembourgeois.**



**BGL  
BNP PARIBAS**

| La banque d'un monde qui change

[www.bgl.lu](http://www.bgl.lu)